

UK-107/2011
K/49710/2011/XII

TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a

Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat

Székhely: 1102 Budapest, Szent László tér 29.

Adószám: 15510000-2-42

Képviseli: **Kovács Róbert** polgármester megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester, mint megrendelő (a továbbiakban: **Megrendelő**)

másrészről az

STS Kft.

Székhely: 2021 Tahitótfalu, Nefelejcs utca 52.

Cégjegyzékszám: Cg. 13-09-089350

Adószám: 12732256-2-13

Bankszámlaszám: 10700024-25999907-51100005

Képviseli: **Szlancsik László** ügyvezető, mint Tervező (a továbbiakban: **Tervező**)

mindketten együtt Szerződő Felek (a továbbiakban: **Szerződő Felek**) között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

BUDAPEST FŐVÁROS X. KERÜLET KŐBÁNYAI ÖNKORMÁNYZAT Polgármesteri Hivatala	
Iktatószám	K/49710/2011/XII
2011 NOV 29.	
Előszám:db melléklet
Előadó:	D. J. J. J.

I. ELŐZMÉNYEK

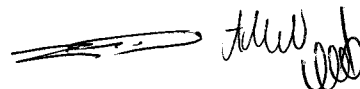
- Szerződő Felek** jelen Tervezési Szerződés (a továbbiakban: **Szerződés**) előzményeként rögzítik, hogy **Megrendelő** a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény VI. fejezet 252. § (1) bekezdés e) pontja alapján hirdetmény közzétételi nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást folytatott le „A KEOP-2009-5.3.0/A azonosító számú épületenergetikai pályázat keretében a Budapest X. kerület Zsivaj u. 1-3. szám alatti Zsivaj Óvoda és Apró Csodák Bölcsőde homlokzati nyílászáróinak cseréjéhez, a homlokzat utólagos hőszigeteléséhez, a lapostetők szigeteléséhez, valamint a fűtési rendszer korszerűsítéséhez szükséges **kiviteli tervdokumentáció és árazott, valamint árazatlan költségvetés elkészítése**” tárgyában.

A közbeszerzési eljárás nyertese a Szerződés **Tervezője** lett.

- Szerződő Felek** a Szerződést a közbeszerzési eljárás dokumentumai, így az ajánlattételi felhívás, az ajánlati dokumentáció, a tárgyalási jegyzőkönyv és a **Tervező** által a tárgyalás során tett végső írásbeli ajánlata alapján kötik meg.

II. SZERZŐDÉS TÁRGYA

A KEOP-2009-5.3.0/A azonosító számú épületenergetikai pályázat keretében a Budapest X. kerület Zsivaj u. 1-3. szám alatti Zsivaj Óvoda és Apró Csodák Bölcsőde homlokzati nyílászáróinak cseréjéhez, a homlokzat utólagos hőszigeteléséhez, a lapostetők szigeteléséhez, valamint a fűtési rendszer korszerűsítéséhez szükséges **kiviteli tervdokumentáció és árazott, valamint árazatlan költségvetés elkészítése**.



III. SZERZŐDÉS TARTALMA

1. **Megrendelő** megrendeli **Tervező** elvállalja a Szerződés II. pontjában a Szerződés tárgyaként meghatározott a *KEOP-2009-5.3.0/A* azonosító számú *épületenergetikai pályázat keretében a Budapest X. kerület Zsivaj u. 1-3. szám alatti Zsivaj Óvoda és Apró Csodák Bölcsőde homlokzati nyílászáróinak cseréjéhez, a homlokzat utólagos hőszigeteléséhez, a lapostetők szigeteléséhez, valamint a fűtési rendszer korszerűsítéséhez szükséges kiviteli tervdokumentáció és árazott, valamint árazatlan költségvetés elkészítését* a Szerződés alapját képező dokumentumoknak megfelelően.
2. A Szerződés alapját képező – a Szerződés I. Előzmények pontjában hivatkozott közbeszerzési eljárásban keletkezett – dokumentumok:
 - Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
 - Tárgyalási jegyzőkönyv
 - **Tervezőnek** a tárgyaláson tett írásbeli végső ajánlata

A dokumentumok a Szerződés elválaszthatatlan mellékletét képezik.

IV. SZERZŐDÉS ELLENÉRTÉKE, A TERVEZÉSI DÍJ, A KIFIZETÉS FELTÉTELEI

1. **Szerződő Felek** a tervezési díj összegét az alábbi összegben határozzák meg:

4 200 000,-Ft + mindenkor hatályos áfa, azaz **Négymillió-kettőszázezer** forint + mindenkor hatályos általános forgalmi adó.

A tervezési díj magában foglalja a tervezési feladat szerződésszerű teljesítéséhez szükséges valamennyi díjat, költséget, stb.
2. **Szerződő Felek** rögzítik, hogy a tervezési feladatok finanszírozása KEOP-2009-5.3.0/A azonosító számú épületenergetikai pályázat keretében történik.
3. **Megrendelő** a tervezési feladatok elvégzéséhez előleget nem biztosít.
4. **Tervező** tudomásul veszi, hogy a szerződésszerű teljesítést követően kibocsátandó számláján a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény 167. §-ában meghatározott kötelező tartalmi elemeken, továbbá az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény (Áfa törvény) 13. § (1) bekezdés 16-17. pontjaiban meghatározottakon túl köteles feltüntetni a projekt számát, a teljesítés jogcímét (a szerződés tárgyát, valamint a számlához kapcsolódó teljesítés rövid megnevezését).
5. Ha **Megrendelő** fizetési kötelezettségének a nem megfelelően kiállított **Tervezői** számla miatt nem tud eleget tenni, úgy ez **Tervező** késedelmi kamat iránti követelését kizárja.



6. **Tervező** a fentieknek megfelelően kiállított számlát 1-1 példányban köteles kiállítani, azzal, hogy a számlán a tervezési díjat 50%-50%-os megbontásban kell feltüntetni intézményenként (Zsivaj Óvoda és Apró Csodák Bölcsőde).
7. A **tervezői** számla kifizetésére - a Kbt. 305. § (3) bekezdése szerint – 15 napon belül banki átutalással a számlán megadott bankszámla javára kerül sor azzal, hogy a teljesítésigazolásnak a számla mellékletét kell képeznie.
8. **Megrendelő** tájékoztatja **Tervezőt**, hogy az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. Törvény 36/A. § értelmében közbeszerzési eljárás nyertesével kötött szerződés alapján kiállított nettó 200.000,- Ft-ot meghaladó összegű számlákat 2009. február 15-ét követően csak úgy lehet kiegyenlíteni, ha a jogosult **Tervező** szerepel az APEH által vezetett köztartozásmentes adózói adattárban, vagy a tényleges kifizetés időpontjától számított 15 napnál nem régebbi nemlegesnek minősülő együttes adóigazolást mutat be, ad át, vagy küld meg.

V.

A TELJESÍTÉSI HATÁRIDŐ, A TELJESÍTÉS HELYE, MÓDJA

V.1. A teljesítési határidő

1. A Szerződésben meghatározott tervezési feladatok teljesítési határideje:
Munkaközi anyag egyeztetésre: 2012. január 9. (rész-számlázás nem történik)
Végleges tervek szállítása: **2012. január 16.**
2. Előteljesítésre a **Tervező** a **Megrendelő** előzetes, írásbeli hozzájárulásával jogosult.

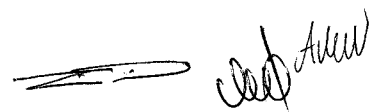
V.2. A teljesítés helye

A teljesítés helye: Budapest Főváros X. kerület Kőbányai Önkormányzat, 1102 Budapest, Szent László tér 29.

V.3. A teljesítés módja

1. **Tervező** a Szerződésben és annak mellékleteiben meghatározott tartalommal hiba- és hiánymentesen az előírt határidőben köteles teljesíteni, amelyek együttesen a szerződésszerű teljesítésnek a feltételei. A teljesítés (tervszállítás) kizárólag személyes átadással történhet.
2. **Tervezőnek** az alábbi mennyiségben és formában kell teljesíteni:

1. Munkaközi anyag, egyeztetésre: kiviteli tervdokumentáció + árazott tételes tervezői költségvetés (óvoda-bölcsőde külön bontva)	2 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf (2 CD)
2. Végleges tervek: kiviteli tervdokumentáció	6 nyomtatott példány + 1 példány terv pdf
árazatlan költségvetés-kiírás, mennyiségi	1 példány szerkeszthető



kimutatással (óvoda-bölcsőde külön bontva)	elektronikus formátumban
arázott tételes tervezői költségvetés (óvoda-bölcsőde külön bontva)	2 nyomtatott példány + 2 példány pdf formátumban (2 CD)

Tervezőnek a leszállított szöveges dokumentumokat úgy kell elkészítenie, hogy külön kell feltüntetni a KEOP-2009-5.3.0/A azonosító számú épületenergetikai pályázathoz kapcsolódó munkarészeket, és külön az azon kívüli, azt kiegészítő munkarészeket, továbbá meg kell bontani intézményenként (Zsivaj Óvoda, Apró Csodák Bölcsőde). A rajzi munkarészeket egységesen a KEOP és kiegészítő munkarészeket is ábrázolni kell.

3. A tervszállítást megelőzően a **Tervező** a **Megrendelőt** előzetesen értesíteni köteles.
4. A tervdokumentáció leszállítása alkalmával az átadás-átvételt, azaz a teljesítés tényét átadás-átvételi jegyzőkönyv felvételével dokumentálni kell, melyben fel kell tüntetni, hogy a teljesítés a Szerződés mely részére vonatkozóan történt és ennek keretében mely dokumentáció került leszállításra.
5. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy ha **Megrendelő** a meghatározott példányszámon kívül további példányokat igényel, úgy **Tervező** az erre vonatkozó igény kézhezvételétől számított 3 munkanapon belül azokat leszállítja. Ez esetben **Megrendelő** megtéríti **Tervező** részére a másolási költségeket, továbbá 0,5 mérnök munkanap dokumentálási költséget.

VI.

SZERZŐDŐ FELEK JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

1. **Tervező** köteles a megrendelt dokumentációkat elkészíteni.
2. **Tervező** köteles a szerződés teljesítése során a jóhiszeműség és tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Megrendelővel** kölcsönösen együttműködve eljárni, a jogszabályokat, szabályzatokat, építési előírásokat, szabványokat és egyéb szakmai szabályokat betartani. **Tervező** köteles a szerződésben megjelölt tervek elkészítése során a legnagyobb körültekintéssel, tervezői gondossággal eljárni.
3. **Tervező** köteles a munkaközi állapotú tervek leszállításakor (2012. január 9.) a **Megrendelő** kérésére tervbemutatást és tervismertetést tartani.
4. **Tervező** szerződéses feladatait a **Megrendelőnek** a Szerződés VIII.5.b) pontjában meghatározott képviselője utasításainak megfelelően köteles teljesíteni.
5. **Tervező** a **Megrendelő** érdekeinek, továbbá utasításainak megfelelően köteles eljárni, de az élet-és vagyonbiztonságot veszélyeztető, építési előírásba ütköző, szakszerűtlen, nem megvalósítható, etikai szabályokkal ellentétes szolgáltatást nem végezhet, ilyen utasításokat nem hajthat végre, még a **Megrendelő** ismételt, nyomatékos felszólítása esetén sem. **Tervező** köteles a **Megrendelőt** figyelmeztetni, ha célszerűtlen, szakszerűtlen, gazdaságtalan utasítást ad, a figyelmeztetés elmulasztásából eredő kárért a **Tervező** felel.

6. **Tervező** köteles a Szerződés teljesítése során birtokába jutott adatokat, információkat bizalmasan kezelni, azokat a szerződéssel össze nem függő célra nem használhatja fel, harmadik személynek nem adhatja át.
7. **Tervező** felelős az általa készített építészeti-műszaki tervek műszaki tartalmának szakszerűségéért, valós állapotnak megfelelő tartalmáért, építészeti minőségéért, a tervezéssel érintett védett építészeti és természeti örökség megóvásáért, az általa készített dokumentáció építéstechnológiai megvalósíthatóságáért.
8. **Tervező** a **Megrendelő** által jóváhagyott terven a **Megrendelő** hozzájárulása nélkül módosítást nem végezhet, azt nem egészítheti ki, abból nem hagyhat ki, kivéve, ha ez szakmai kötelessége, illetve amennyiben ez a kivitelezés során szükségessé válik. Ez esetekben a **Megrendelőt** késedelem nélkül értesíteni kell.
9. **Tervező felelősséggel** tartozik a Szerződésben **vállalt munkáért** a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvéről szóló 1959. évi IV. törvényben foglaltaknak megfelelően.
10. **Tervező** kijelenti, hogy a tervezés tárgyát képező tervezési feladat elvégzésére megfelelő, **érvényes tervezési jogosultsággal** rendelkezik és a Szerződésben foglalt tervezési munkákkal kapcsolatban jog- és kötelezettséget vállal és kijelenti, hogy azokkal kapcsolatban nincs olyan szerzői jog, amely a terv **Megrendelő** általi felhasználását akadályozná vagy korlátozná, így különösen a **Tervező** hozzájárulását igényelné, a **Tervező** részére bármilyen címen történő fizetési kötelezettség keletkeztetése mellett.
11. **Tervező** szavatosságot vállal azért, hogy harmadik személynek nincs olyan joga, amely a tervdokumentáció felhasználást korlátozza vagy akadályozza.
12. Ha a kivitelezés a tervdokumentáció szolgáltatásától számított három éven belül megkezdődik, a tervdokumentáció hibája miatt érvényesíthető jogok elévülésének kezdete a tervdokumentáció alapján kivitelezett létesítmény műszaki átadás-átvételének időpontja. Amennyiben a tervdokumentáció kivitelezése azok szolgáltatásától számított három év után kezdődik meg, **Tervező** a tervdokumentációt csak akkor szavatolja, ha azt a **Megrendelő** megbízásából külön tervezési díj fejében felülvizsgálta, és szükség szerint módosította (korszerűségi felülvizsgálat). **Tervező** nem felel a tervdokumentáció azon hibáiért, amelyek a teljesítést követően, mások által végzett későbbi módosítással vagy továbbtervezéssel összefüggésben merültek fel.
13. **Tervező** köteles a teljesítéséről rendszeres kooperáció keretében (legalább 2 hét gyakorisággal) a **Megrendelőt** tájékoztatni.
14. **Tervező** köteles a tervezési munkák alakulásáról helyzetjelentést nyújtani tervezési kooperációs jegyzőkönyv keretében.

A helyzetjelentésnek tartalmaznia kell:

- a korábbi helyzetjelentés óta elvégzett munkákat,
- bármely aktuális és előrelátható problémát vagy késedelmet, amely bekövetkezhet és azok esetleges hatását a teljesítési, illetve részteljesítési határidőkre,
- a **Tervező** által megteendő lépéseket a problémák, késedelmek orvoslására,

- a tájékoztatást a tervezés során a hatóságokkal, szakhatóságokkal történt előzetes egyeztetésekről.

15. **Tervező** jogosult a Szerződés IV.1. pontjában rögzített tervezési díjra a Szerződés V. pontjában foglaltak szerint.
16. **Tervező** a Szerződés teljesítésébe csak a szerződés előzményeiben rögzített közbeszerzési eljárás során bejelentett alvállalkozókat (altervezőket) vonhat be, és szerződéses kötelezettségét teljes egészében másra át nem ruházhatja (Kbt. 304. §). **Tervező** az új alvállalkozót (altervezőt) csak a **Megrendelő** írásbeli előzetes engedélyével jogosult foglalkoztatni.
17. A **Tervező** az alvállalkozók (altervezők) és az egyéb közreműködők munkájáért úgy felel, mintha a munkát maga látta volna el.
18. **Tervező** köteles az alvállalkozók (altervezők) munkáját összehangolni és az általuk szolgáltatott munkarészeket egyeztetni.
Tervező kijelenti, hogy a Szerződés IV. fejezetben foglalt tervezési díj összege az alvállalkozók (altervezők) és egyéb közreműködők díját teljes körűen tartalmazza.
19. **Tervező** köteles együttműködni és összehangolni a munkavégzését a Gépmadár Óvoda, Fecskefészek Bölcsőde kiegészítő felújítási munkáit koordináló Kőbányai Vagyonkezelő Zrt.-vel.
20. **Megrendelő** a legkésőbb a Szerződés aláírásától számított 3 napon belül megtartott programegyeztető megbeszélésen ismerteti az ajánlati dokumentáció V. fejezetében található műszaki leírás alapján a KEOP-2009-5.3.0/A azonosító számú épületenergetikai pályázathoz kapcsolódó munkarészek, és külön az azon kívüli, azt kiegészítő munkarészek elhatárolását.
21. **Megrendelő** a tervezés során a **Tervező** részéről kért, rendelkezésére álló adatokat a tervezői megkereséstől számított legkésőbb 3 munkanapon belül biztosítja.
22. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által készített dokumentációk jóváhagyására, azok átvételére.
23. **Megrendelő** a jóváhagyást igénylő kérdések esetén legkésőbb a **Tervező** írásbeli megkeresésétől számított 3 napon belül köteles döntéséről tájékoztatni a **Tervezőt**.
24. **Megrendelő** jogainak gyakorlása és kötelezettségeinek teljesítése során a jóhiszeműség és a tisztesség követelményeinek megfelelően, a **Tervezővel** együttműködve köteles eljárni.
25. **Megrendelő** köteles a **Tervező** számára a dokumentáció elkészítéséhez szükséges minden adatot, tény, információt, felvilágosítást, utasítást megadni.
26. Ha a **Megrendelő** a tervező teljesítése révén új elgondolásról, megoldásról vagy műszaki ismeretről szerez tudomást, ezt a **Tervező** hozzájárulása nélkül mással nem közölheti.
27. **Megrendelő** jogosult a **Tervező** által elkészített és átadott tervrészleteket megvizsgálni, és az azzal kapcsolatos álláspontjáról **Tervezőt** a továbbtervezés érdekében tájékoztatni.



28. **Megrendelő** jogosult a tervezési munkákat, annak előrehaladását folyamatosan a tervezés helyszínén is a **Szerződő Felek** által kölcsönösen egyeztetett időpontban ellenőrizni.
29. **Tervező** a Szerződés alapján ellátott tevékenységével összefüggésben 4 millió Ft/év biztosítási értékre szakmai (tervezői) felelősségbiztosítással rendelkezik.
30. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy **Megrendelőt** a Szerződés IV.1. pontjában foglalt tervezési díj megfizetése ellenében, minden további térítési díj nélkül a **Tervező** által elkészített és a **Megrendelő** részére átadott valamennyi, szerzői jogvédelem alá eső alkotáson (tervdokumentáció) a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvényben foglaltak szerinti vagyoni jogok tekintetében kizárólagos, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamú felhasználási jog illeti meg. A felhasználási jog magában foglalja a tervdokumentációk többszörözését, átdolgozását, továbbtervezését.

Megrendelő jogosult minden korlátozás nélkül a felhasználási jog harmadik személyre, vagy személyekre történő átruházására, illetve arra, hogy harmadik személynek további engedélyt adjon a tervek felhasználására.

VII. SZERZŐDÉSSZEGÉS

1. A **Tervező** szerződésszegést követ el, ha a Szerződés V. pontjában meghatározott teljesítési (részteljesítési) határidőt neki felróható módon nem tartja be (*késedelmesen teljesít*), továbbá a szolgáltatott dokumentáció bármely részében nem megfelelően, azaz *hibásan* teljesít.
2. Nem minősül szerződésszegésnek, ha a **Megrendelő** a tervszállítástól számított 5 munkanapon belül jogos észrevételt tesz a terv hibájára vagy hiányosságára, és a **Tervező** a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb 15 napon belül a terveket kijavítja, illetve kiegészíti.
3. Szerződésszegés esetén **Tervező** vállalja, hogy:
 - késedelmes teljesítés esetén a késedelem időtartamára, továbbá
 - hibás teljesítés esetén a hiba felmerülésétől, illetve észlelésétől kezdődően a hiba kiküszöböléséig terjedő időtartamra

50 000,- forint/nap kötbért fizet.

4. **Szerződő Felek** a fentiek szerinti kötbért, annak felmerülésekor lejárt pénzkövetelésnek tekintik és azt **Tervező** köteles a számlájából levonni.
Ha a **Tervező** a számláját nem ennek megfelelően állítja ki, úgy az a **Tervező** hibájából felmerült késedelemnek minősül, amely a **Megrendelő** egyidejű fizetési késedelmét kizárja.
5. A **Megrendelő** fizetési késedelem esetén késedelmi kamatot köteles fizetni. A késedelmi kamat alapja a kiegyenlített számla értéke, mértéke a Ptk. 301/A. § (2) bekezdésben meghatározott mérték.

6. **Szerződő Felek** mentesülnek a szerződésszegés következményei alól, ha
- bizonyítják, hogy a késedelem a másik szerződő fél nem szerződésszerű teljesítésére vezethető vissza;
 - bizonyítják, hogy kötelezettségeiket vis maior miatt nem tudják teljesíteni. Vis maior esetén a kötelezettsége teljesítésében akadályozott szerződő fél a másik szerződő felet a vis maior beálltáról és megszűnéséről haladéktalanul értesíteni köteles.

VIII. EGYÉB MEGÁLLAPODÁSOK

1. A **Tervezőnek** átadott dokumentációk a **Megrendelő** kifejezett hozzájárulása nélkül tovább nem adhatók, illetve fel nem használhatók. **Tervező** csak a **Megrendelő** hozzájárulásával jogosult az elvállalt, illetve a már folyamatban lévő munkákról kívülálló, a tervezési feladat teljesítésében részt nem vevő harmadik személynek adatot szolgáltatni.
2. **Szerződő Felek** kijelentik, hogy a Szerződés teljesítése során – figyelemmel a Közbeszerzések Tanácsa zöld közbeszerzésekre vonatkozó ajánlásaira – szerződéses kapcsolatukat papírtakarékos kapcsolattartással (elektronikus úton, telefonon) tartják fenn, továbbá írásba foglalt kapcsolatukat kétoldalas nyomtatással, valamint újrahasznosított papír használatával biztosítják.
3. **Tervező** kijelenti, hogy a Szerződés aláírásával hozzájárul a **Szerződés** főbb adatainak az Államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15/B. §-a szerinti közzétételéhez.
4. **Szerződő Felek** megállapodnak abban, hogy a szerződéssel kapcsolatos vitás kérdéseket elsődlegesen tárgyalások útján, egyeztetés keretében kísérik meg rendezni. Az eredménytelen peren kívüli egyeztetést követően nyújthatja be az igényt érvényesíteni kívánó fél a keresetlevelét a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz.
5. **Szerződő Felek** a Szerződés tekintetében a szerződést érintő jognyilatkozat tételre és képviselőre, a kivitelezést érintő ügyintézésre, nyilatkozat tételre jogosult képviselőinek megnevezése:

a.) Szerződést érintő jognyilatkozat tételre és képviselőre jogosult:

- **Megrendelő** részéről: Név: Mozsár Ágnes főépítész, irodavezető
Telefon: 4338 389
- **Tervező** részéről: Név: Szlancsik László ügyvezető
Telefon: 06 26 385 074

b.) a teljesítést érintő ügyintézésre, nyilatkozattételre jogosult:

- **Megrendelő** részéről: Név: Hegedűs Viktória témafelelős
Telefon: 4338 368

• **Tervező részéről:**

Név: Szlancsik László ügyvezető

Telefon: 06 20 922 8585

6. **Szerződő Felek** kijelentik, hogy minden a Szerződéssel, a Szerződés teljesítésével kapcsolatos jognyilatkozatot, a szerződés módosítását csak írásba foglaltan tekintik érvényesnek és hatályosnak.
7. A Szerződésre és a szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyve általános szerződési szabályai és a Ptk. Tervezési szerződésre vonatkozó 408-410. §-ai az irányadóak.

A Szerződés 9 (kilenc) oldalból és 6 (hat) egymással szó szerint mindenben megegyező eredeti példányban készült – melyből 4 (négy) példány **Megrendelőt**, 2 (kettő) példány **Tervezőt** illeti meg, és amelyet **Szerződő Felek** annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írtak alá.

Budapest, 2011. november 14.

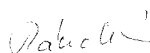

Megrendelő

Budapest Főváros X. kerület
Kőbányai Önkormányzat
Kovács Róbert polgármester
megbízásából Dr. Pap Sándor alpolgármester


Tervező

STS Kft.
Szlancsik László
ügyvezető
Tervező és Szolgáltató Kft.
2022. Tahó, Nefelejcs utca 52.
Banksz.sz.: 10700024-25999907-51100005
Adószám: 12732256-2-13

Ellenjegyezte dr. Szabó Krisztián jegyző megbízásából:




Pándiné Csernák Margit
irodavezető

Szakmai szignáló:


Mozsár Ágnes
főépítész, irodavezető

Jogi szignáló:


dr. Aziz-Malak Nóra
jogász

Melléklet:

- Ajánlattételi Felhívás és Ajánlati Dokumentáció
- Tárgyalási jegyzőkönyv
- Tervező írásbeli ajánlata
- felhatalmazó levél